



市政署
INSTITUTO PARA OS
ASSUNTOS MUNICIPAIS

衛生監督廳

Departamento de Inspeção e Sanidade

Department of Health and Supervision

動物檢疫監管處

Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário

Division of Animal Inspection and Control

放生動物申請表
BOLETIM DE PEDIDO DE
LIBERTAÇÃO DE ANIMAIS
APPLICATION FORM FOR RELEASE
OF ANIMALS

收件日期：_____ 時間：_____ 編號：_____

Data da entrada / Date of receipt of document

Hora / Time

Número / Number

申請人資料 / Informação sobre o requerente / Information about applicant

自然人 / Pessoa singular / Natural person

姓名 Nome Name		聯絡電話 Telefone de contacto Contact telephone	
身份證明文件 Documento de Identificação Identification document	<input type="checkbox"/> 澳門居民身份證 BIR / Macao SAR resident identity card <input type="checkbox"/> 其他 _____ Outro / Others	編號 Número Number	
地址 Endereço Address			

法人 (如適用) / Pessoa colectiva (se aplicável) / Legal person (if applicable)

名稱 Designação Name			
負責人姓名 Nome do responsável Name of person-in-charge		聯絡電話 Telefone de contacto Contact telephone	
登記類別 Tipo de registo Type of registration	<input type="checkbox"/> 商業登記 Registo comercial / Business registration <input type="checkbox"/> 其他 _____ Outro / Others	編號 Número Number	
地址 Endereço Address			

放生動物活動資料 / Informação sobre o acto de libertação de animais / Information about activity of release of animals

活動目的 Objectivo do acto Aim of activity			
放生動物種類 Espécie dos animais a libertar Species of animals to be released		品種 Raça Breed	
動物的來源地及取得方式 Local de origem dos animais e forma de obtenção Place of origin of animals and method of obtaining them		數量 Quantidade Quantity	
放生動物的地點 O local de libertação dos animais Location of release of animals			
放生動物的日期 A data de libertação dos animais Date of release of animals		時間 Hora Time	
實施放生動物的方式 Forma de libertação dos animais Method of release of animals			
備註 Nota Note			

收集個人資料聲明 / Declaração para Prestação de Dados Pessoais / Personal Information Collection Statement

<p>根據第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定：</p> <p>1. 在本表格內所提供的個人資料及文件會用作處理本申請、服務統計、研究及/或登記用途，並將儲存於本署的資訊系統內，且用作處理本署所提供的各類服務及/或申請。</p> <p>2. 基於履行法定義務，上述資料亦有可能轉交其他有權限實體。</p> <p>3. 申請人有權依法申請查閱、更正或更新存於本署的個人資料。</p> <p>4. 本署人員在處理所提供的個人資料時，均會作出保密及妥善保管的措施，直至該等資料使用完畢及保存期結束，屆時有關資料將按規定銷毀或封存。</p>	<p>Nos termos da Lei n.º 8/2005 "Lei da Protecção de Dados Pessoais":</p> <p>1. Os dados pessoais e documentos, constantes do formulário, serão utilizados no tratamento do presente pedido, estatísticas de serviços, fins de estudo e/ou de registo, e armazenados no sistema informático do IAM para fins de tratamento dos vários serviços e/ou pedidos dispensados pelo IAM.</p> <p>2. Por razões de cumprimento das obrigações legais, esses dados podem ser transferidos para outras entidades competentes.</p> <p>3. O requerente pode, nos termos da lei, consultar, rectificar e actualizar os dados pessoais na posse deste Instituto.</p> <p>4. Ao tratar destes dados pessoais, o pessoal deste Instituto toma as devidas medidas de precaução e cumpre o dever de sigilo e de guarda, até terminar o fim a que se destinavam ou expirar o seu prazo de conservação. Neste caso, os dados serão, nos termos da disposição em vigor, destruídos ou bloqueados.</p>	<p>As stipulated in Law no. 8/2005 "Personal Data Protection Act":</p> <p>1. The personal information collected in this form and the documents submitted will be used for processing of this application, service statistics, research and/or registration purpose. The personal information and documents will be stored in the IAM's information system for the handling of various kinds of services and/or applications provided by the IAM.</p> <p>2. Such information may be transferred to other authorized entities to fulfill statutory obligations.</p> <p>3. The applicant has the right to request access to, and correction or update of the personal information in this application held by IAM.</p> <p>4. The information collected in connection with your application will be kept confidential and treated with due care by IAM staff until the completion of your application and the expiry of the storage period. The information will then be destroyed or archived.</p>
--	--	---

申請人簽名及日期 Assinatura do requerente e data Signature of applicant and date	_____ / _____ / _____	收件登記 Registo de entrada Receipt record
蓋章 (法人申請專用) Carimbo (Exclusivamente ao pedido da pessoa colectiva) Stamp (For application by legal person only)		

1. 申請人須於進行活動前至少十五天填妥申請表（包括簽名或蓋章），並遞交至市政署的以下地點：
北區市民服務中心、中區市民服務中心或離島區市民服務中心。
O requerente deve entregar o boletim de pedido devidamente preenchido (incluindo a assinatura e carimbo), pelo menos, nos 15 dias anteriores à realização do acto, e entregá-lo nos seguintes locais do IAM:
Centro de Prestação de Serviços ao Público da Zona Norte, Centro de Prestação de Serviços ao Público da Zona Central, Centro de Prestação de Serviços ao Público das Ilhas.
Applicant must complete application form (with signature or stamp) at least 15 days before the activity and submit the form to one of the following locations of the IAM:
Northern District Public Services Centre, Central District Public Services Centre or Islands District Public Services Centre.
2. 申請人必須取得市政署的許可，方可進行放生動物活動，否則可觸犯第 4/2016 號法律《動物保護法》第五條第四款之規定而被處罰。
O requerente apenas pode libertar animais com a autorização do IAM, se o fizer, será sancionado nos termos do n.º 4 do artigo 5.º da Lei n.º 4/2016 - Lei de protecção dos animais.
Applicant must obtain the permission of the IAM before carrying out the activity of release of animals. Otherwise, he/she may be punished for violating Clause 4 of Article 5 of Law no.4/2016 "Animal Protection Law".
3. 市政署保留更改本申請辦法之權利。
O IAM reserva-se o direito de alterar as presentes regras de inscrição.
The IAM reserves the right to change these application procedures.